

hoi kum hku'stem kunq^wayq^wi'ytseno x^wa
and then he was said to you are pitiful

tointi'k^wvik^wt. xuo tsi' histsi'tohplh'^Hoen tsi'[']
I am old go there my heel there

kuni'a'mio, hoi kum ~~xxxx~~ ~~xxxx~~ hintu'x^wt. na' intux^wt
sit in among and then he waded in when he waded
(the hair) in

hkwⁿ ~~xxxx~~ al:l:l: na'na'as x^wiyh hisqada'a^Hci'n.
he said al:l:l: they are getting these my little moccasins
wet

hku'stem kunq^wayq^wi'ytseno xuo histsomi'wasen. kuni'a'mio.
he was said to you are pitiful go into the (hair of) sit in among
my knee

hoi kum taitsi' hkwⁿ al:l:l: na'na'as x^wiyh
and then farther he said al:l:l: they are getting wet these

hisqada'a^Hci'n. kum hku'stem kunq^wayq^wi'ytseno xuo
my little moccasins then he was said to you are pitiable

xuo histesu'psen ha sinttoa'mq:s na'^H/kuni'a'mio. kum
go my tail at the end of it there sit in among then

tsi' u^Hak^wn al:l:l: na'na'as hisqada'a^Hci'n. hku'stem
there again he said al:l:l: they are getting my little he was said to
wet moccasins

kunq^wayq^wi'ytseno. xuo histsantoma'pqn na'^H/ku'a'mio.
you are pitiful go in my head sit there

kum tsi' u^Hak^wn al:l:l: na'na'as
then there again he said al:l:l: they are getting wet

hisqada'a^Hci'n. hku'stem kunq^wayq^wi'ytseno xuo na'li'
my little moccasins he was said to you are pitiful go - ~~xxxx~~ where

na'^H/to'a'xel x^wa na'^H/lutkuna'asas. xuo x^wa h:ni'toa'mi'qs
shall we do thus so that you do^{es} not get we go in among my nose
at least wet you

kuñá'mio. hoi toitaxu'í xux^wiyá téséséséséqi'nén.
you sit then he went hither this Catbird

ñuix^w x^wá 'kaini'toa'mi'qs, x^wá slá'sátót. utóshu'ix^w
he went on the in his nose name of oldest elk just as he
was going in

hinka'x^wpem. Ek^wn téséséséká'ninininín. hinka'x^wpem
he-rushed in he said téséséséká'ninininín he-rushed into

zš asinzo'mámis xuz x^wá 'áytspu'usa. tsí'z ámió.
his throat- he proceeded to his heart there he sat down

háyo' u^wq^wi'ts. Ek^wn x^wiyá slá'sátót nadjaro'
my! it was hot he said this ~~zš ásinzo'mámis~~ you scoundrel
slá'sátót

atséséséséséqi'nén. kum x^wi' toktó:ni'la'x^wpemi'qsems.
of a catbird then here that's why he wanted to rush into
my nose

hoi xuz kum k^wi't. cenem x^wá 'asqáqá'áq^wá'oi's tógwá'x^wúnts
then he proceeded to take off his little moccasins he hung them up
from his feet

x^wá 'áytspu'usa ná^wmnú's átoi'stus x^wiyá # ytspu'usa.
near his heart I don't know what he did to h it this his heart

tsí'z ta'xuz x^wiyá slá'sátót.
there he died this slá'sátót

kum tsí'z tó:la'x^wpem utó:nsilpmi'nts x^wiyá
then there he rushed out again he forgot these

sqáqá'áq^wá'oi's átgwá'xstu'...s x^wá 'áytspu'usa.
his little moccasins hung there at the his heart

átuk^wi'... x^wá slá'sátót. kum tsí'z x^wá tító ingwi'st
he lay there slá'sátót then there toward up high

tšá'mio. tsí'z kum Ek^wn xal stím xal ~~stím~~ sti'...m
he perched there then he said ~~stím~~ what ~~stím~~ might it be? what might it
be

2H toäh:npa'xpaq'liq'atosen 2H toäh:nsp'ar'wo'lo'atosen
 what I should use to skin it what it would be to oil it
 sharpen my knife

tsä...tsar'wtsar'wtsar'wtsar'w
 tsä...tsar'wtsar'wtsar'wtsar'w

kum tai'z itx'atst x'w ntsia'na'^H
 then there ~~was~~ he was passing Wolf

toicstomi'ntem k'wimä toinxu'x'wänä'^H x'w ntsia'na'^H
 he was heard from there he understood with ear the Wolf

yo iyartmi'nems nā wuñwui'm tūgwi'tats x'wiyä
 my! he must be in need of a knife he saw him coming this

ntsia'na'^H kum lutästa'a'täxents nā'ku'nem hoi
 wolf then he did not look at him he thought now
 directly


xumu't k'wi'itsäläm x'wiyä histaqti'ten kum äku'stem
 I suppose he will take it from me this my kill then he was said to

xalsti...m xalsti...m 2H toäh:ntpa'xpaq'liq'äsen
 how am I how am I going to shave my little arrow

toäh:nsp'ar'wo'lo'äsen tsa...tsar'wtsar'wtsar'wtsar'w kum
 what will be dropped on it tsa...tsar'wtsar'wtsar'w then

ts:nsu'x'wänä'äm:ntem x'wa 'antsia'na'^H kum toitäeku'stem
 he comprehended the wolf then he was said to

tšxal kuytaqti'ten kum toita'a'täxents äku'stus lut
 is it a fact that you have game then he looked at him he said to him no

lut nikum toitäqti'ten  äk'w nā ntsia'na'^H tu'u kuytäeku'n
 no I got no game hā said the wolf but you just said

ätoäh:ntppa'xalpatcsen xalsti...m 2H toäh:nsp'ar'wo'lo'atosen
 what will be my knife sharpener what will be the oil to drop
 on it

kum ak^wn lut xal/sti^{''m} to^hh:ntpa[']xpa^lq^wasen ^h
 then he said no what am I going to use to shave my arrow

to^hh:nar^wsr^{'o}lq^wasen, //// Repeat part between //// four times.
 bed^hep drop on it

hoi o:ts aku[']atus tu^{'u}to:nteqti[']ten, kum
 then finally he said to him I did get game then

hi[']to^h'^h? tu^{'u}ts^{'h}/ta^{'k}w? hoi ak^wn to:npz wulwul^{'m}
 where is it? there it lies then he said I have a knife

k^wna^{'h} ts^{'q}wm, xui to:tsxu[']yant ^h gu[']s:si^{'''}
 I'll butcher it go go get your mother's brothers

to^hh:kustota[']mtens:lo mitto[']adh[']ump, kum ak^wn ^h
 they will lick for you the blood then he said

ts[']ktsestse[']sqi[']nen lut[']hipsqi^{'''}cen, kum aku[']stem xui^{'o}
 Catbird I have no moccasins then he was said to go

x^wg ul[']s:si^{'''} ha sqi^{'''}ois na^{'h}/kuq^{'h}oi[']nem, ak^wn
 these belonging to you their moccasins you can put on he said
 your mother's brothers

lut miy[']h spi[']st^{'h}t, aku[']stem k^wna^{'h} ku[']ltsen
 no too big they are he was said to I will fix them for you

na^{'h}/ts[']to[']tsen, xuz h[']x^wptem i:to[']to[']temi^{'''''}
 I will bind them on for you he proceeded to ^{put them} ~~be~~ put them on for him
 they were bound

hoi x^wist, utsanq[']up ^h to[']ts[']ts[']i[']na[']nto x^wg 'so[']tut,
 then he went when he was out ^{of sight} ~~that~~ is when he ~~was out~~ with a ro
 pounded them

gwi[']w, hoi utto:tsxu[']i, ak^wn kum gwi[']wgwi[']w,
 they were in shreds then again he went he said now they are all in shreds

aku[']stem kum ts[']st[']oi[']nemo x^wg sp[']h[']ip[']h[']ts
 he was said to now what is the matter? they were thick

kum x^wa to^hagwi^wwa? aku^hstem k^wni^hya^h h:sgwi^hast^hsa^hq^wum
that they should wear out he was said to soon I will finish butchering

na^hu^hto:tsxu^hyan. to^hakusta^hmitem x^wa mi^htt^ho^hak^hamp.
I will go back it will be licked for you their blood
your

hoi x^watp^h x^h nteia^hna^h. x^h gwi^hast^hsa^hk^wunts
then he ran the wolf then he finished skinning (pulling) it

toitcaysix^wi^hna^hants. kum x^hl uix^watp^h x^h tset^hest^hesqi^hnen.
he covered it over then too back he ran Catbird

xu^h ulpana^h to:to^hya^has.
he proceeded as far back as his grandmother's

aku^hstus tsut to:ntaqti^hton ti^h to^hito:ak^wi^hztem^h
he said to her although I made a kill already they are taking
it away from me

agu^hnteia^hna^h. kum aku^hstus x^wanto na^h/k^wi^hntx^w tsiya^h
the Wolf company then he said to him hurry take it that

'inlu^hpa^h to^hyu^hk^wmit tate la^hkut. hoi kum to:tsk^wi^hnts
-your basket we'll carry it far off then and he took it

x^wiy^h lu^hpa^hys. kum toi^hdu^himentsut. xu^h u^hto:it^hpa^hpep:lo.
this his basket then they ran thither he proceeded
they they arrived bac.

h:npa^htentem xux^wiy^h 'a^hlu^hpa^h x^wiy^h spi^hit^hsa^h.
it was "meated" this basket this elk
(filed with fresh meat)

yaryarsteml... x^wa 'asdo^hq^wt. ~~to^htsk^wi^hnts~~ to^hyu^hix^wi^hna^hants:lo
it was gathered rotten wood they covered it over

x^wiy^h 'apa^hkut. kum kuk^wa^htpents xux^wiy^h x^hna^hx^wya^h
this with skin then he pulled off this his little shirt

x^wiy^h ~~to:tsk^wi^hnts~~ tset^hest^hesqi^hnen.
this Catbird

kum quq^wa'tsq:as kum xu^{...}z a'ud:da'i kuku'ients:lo
then his little hat then he proceeded to a bush ~~we~~ they fixed it little

ux^wai^a ~~tsatstsesqi'nen~~ x^wh 'ats^{em}u^{...}t. hoi
just like ^{Catbird} sitting here then

kum xu^{...}y:lo xu^{...}y:lo. tsi^{...}'z kum ah^{...}x^wts:lo. kum
they went they went there then they carried it then

da^{xt}:lo xuz x^wh 'at^otsu^{...}'ah^{...}st x^wh 'atcaya^{...}'qan^{...}'st
they came as far as a cliff the edge of the cliff

tsi^{...}'z tsaqi^{...}'t^{ts}ah^{...}'lo.
there they set the meat (in basket)
(broiled)

hoi kum ni^{...}'puku^{...}'sents x^wiy^{...}a * sxi^{...}'y^{...}h^{...}'st.
and then put it into the fire these cooking stones

to:tsk^wi'nts x^wiy^{...}a totux^w'us totuk^wi'pments. hoi kum
he took ~~xxx~~ it this ^{from} "veit" of grease he laid it near and then
from stomach him

kuwa 'ant^{...}it^{...}ela^{...}'na^{...}'h uk^{...}ku^{...}'...i. x^wiy^{...}a n^{...}ela^{...}'na^{...}'h
those wolves came back this wolf

u^{...}t^{...}sa^{...}'lei. aku^{...}'stus x^wiy^{...}a sts:ts:mi^{...}'it^{...}it. s ay^{...}ni^{...}'z tmu^{...}'s.
arrived back he said to them these his children because there were
four

aku^{...}'stus iy^{...}h^{...}'pi^{...}'t^{ts}ah^{...}'h z^{...}h t^{...}set^{...}st^{...}sesqi^{...}'nen x^wh x^{...}
he said to them he secured and elk the catbird

t^{...}etu^{...}'nce^{...}mp to^{...}st^{...}sant^{...}sa^{...}'q^{...}it^{...}mt. hoi kum toi^{...}'du^{...}'imentsut.
your little nephew we will head off now they ran

aku^{...}'stus sts:ts:mi^{...}'it^{...}it. s na^{...}'h xuz k^{...}'w^{...}i^{...}'ntp
he said to them his-children when you proceed to take-it
bite him

z^{...}h t^{...}set^{...}st^{...}sesqi^{...}'nen. x^wh na^{...}'h/ku^{...}'stulmen hoi an^{...}xa^{...}'x^{...}alstp
Catbird I will say to you don't scare him

luttsätsaqi'nmntsälp. hoi kum du'imentsut x^wiya
 don't listen to me and then they ran these

stsits:mi'it. tãp'aku'stus hoi anxa'ixamumstp x^wu
 children on the way he said to them then don't scare him

tetu'ncamp. hoi kum dildili'm. luwã o:z nã sk^wi'yem.
 your little nephew and then they galloped there just to bite him

k^wi'ntem sdoq^wt. kum tãto x^wi' tk^wãzdã'xdãxt.
 it was bitten rotten wood then toward-here they ran about

nã^hku'nem x^wiy antcia'nã^h hã sni'tik^wt. kum tãwãl
 he thought this wolf the oldest why

stia z lutãsk^wi'ntem? hoi tãã'ãl. aku'stus zã stsits:m-
 is it they do not bite? then he arrived he said to them his chil-

i'tãit.ã hi'tãã^h x^wã sqiltto? aku'stam tu^u zã
 dren where is the meat he was said to

toãy:ix^wi'nã^h kum xul toãtsuk^wi'nã'ãnts. tãu^u
 it is covered up then he proceeded to pull it off nothing

utmidpã'kut x^wiya 'ãya'ix^w. hoi kum zã yaku'nemo x^wiya
 just the skin this was covered and then saying this

snit'ik^wt antcia'nã^h nã^h tãtci'tãã^h zã 'ããisu'iumx^wsen
 oldest wolf where is the place I know nothing about?

tsãã'ãxu'scã:lc. x^wiya/ãxy'yen.
 they looked for those who made tracks

kum inxu'imens:lc. kum xul gwi'tots:lc
 then they followed them then until they saw them
 they proceeded

mo^otã'... hoi kum du'imentsut x^wiya stsits:mi'it.
 it smoke and then they ran those children

kum nã^H toita^H gwi^H totamilo kã 'atsetsetesqĩ'nen.
then they were seen by Catbird

kum toini^H gwuttou^H senta x^wiyã sãt xpi^H yã^H st. kum
then he pronged them out of fire these cooking stones then
toiyix^wi^H senta x^wa 'asqutst. kuwã s'oi^H oi^H t
he covered them with fat that first one

kuwã nteia^H nã^H toitaxu^H i x^wa (yarqi^H nã^H st) ayari^H pã^H st
that wolf came to the edge of the cliff below the cliff

toi^H tã^H lãc. kum ti^H x^wa stã^H atak^wi^H stus x^wa toyã^H ix^wã^H st
he came to a stop then already he held it that which was a stor
wrapped

x^wa 'asqutst. ãku^H stus x^wiyã nteia^H nã^H toi^H sa^H qtsenemo
with fat he said to him this wolf open your mouth

x^wa tãã:noi^H tãã^H qsen.
it will be your first course

hoi toi^H sa^H qtsenem tãnto:toimã^H nãlpq^wunts.
then he gaped he threw it into his throat

tãto ku^H tã tsaqtsaqaqali^H pãp. ãk^wn ha ha tx^warpi^H lgwã.
toward there it was that he fell he said my!my! his heart is quivering
(a way of saying indigestion)

kum tãi^H kum xpi^H stus. aya^H nã x^wiyã nteia^H nã^H
then there then he did it thus all these wolves

tããsp. hoi kum toãm tsaqi^H tãã^H ãlo x^wa twãto:toã^H yã^H s.
were destroyed and then just the smoked meat with his grandmother was

hoi ti^H x^wã^H ti^H nto x^wiyã tãetsetesqĩ'nen
then he collected sinew this Catbird

ãteãkku^H i:s toãkta^H pãm:s. kum ãã ãk^wn x^wiyã
it was to be his fixing for what then he said this
was to be his arrow

tátséstáséqí'nen tóh'nu^u atóah:nátsi'tón. tóh'nu^u
Catbird I ought to have a bow I wish I had

áá 'á:sím:sim:si'wás kum atóah:nátsi'tón. kum x^wi'á
a piece of cracked fir to be my bow then here

áku'stem áá 'áto:toá'yá'^á tu^u xá'má'áto xil
he was said to by his grandmother just try it and

átsqápq^wi'nsim:stm:í. hói kum ák^wn k^wná'^á tí'x^wun.
you might get caught in it and then he said I will go get it
it catch you

áku'stem x^wá 'áto:tcáya'^á tu^u xá'má'áto xil
he was said to by his grandmother impossible and

átsqápq^wi'nsim:stm:í. hói kum x^wíst x^wá tátséstáséqí'nen.
you might get caught in the crack and then he went Catbird

áá áxi'l úto:tsá'áí úto:tsk^wi'stus. hói kum
he did it he arrived he went to get it and then

úto:tsámu't sa'x^wants.
again he sat there he shaved it

áá k^wn tóh'nu^u átoáh:nyátsá'gwá'ást áxaxasi'lgwás.
he said I ought to have someone to feather my arrow someone expert

tóh'nu^u ásmáxi'tón ná'^á xil táí' x^wá áxaxasi'lgwás.
I wish I had Grizzly the one who would do it perfectly

áku'stem x^wá 'áto:toá'yá'^á tu^u xá'má'áto xil
he was said to by his grandmother impossible and

átsk^wa'áqi'stm:í. tá'áku'stus pintto kuytsáku'n. áwa
~~xy~~ he might bite you he said to her always you say that there
head

lá'ax^w ~~áá~~ ák^wn hááíi'tóá'^á áá sínmátsi'á' áá
it was morning he said where is his home
where

smaxi''ton? Āku'stem x^wh 'āto:teā'yā'ā's x^wa
Grizzly? he was said to by his grandmother

'āytsugwa'qwaqəstāiq^w x^wa s:nmātsi''s. hoi kum
right where the trees make is his home and then
room

x^wist x^wa la'ax^w x^wa 'itcāiq^wi'wās gwitots āhqu't.
he went the next day at the edge of the woods he saw him lying
at clearing

kum tsxu'yants. kum te:tāgwi'totem. hoi
then he went up to him and he was seen then

kum Āku'stus luttāhāk^wi'ā'stā'pēm toāktō:n:skū'itēm
he said to him I won't shoot you I want you to fix for me

toāktō:nrātsi'ton. hoi kum Āku'stem ā'' tsi''
what will be my bow and then he was said to yes all right

hoi kum ukxu'y:lo. ultcā'centem kum ukxu''y:lo.
and then they returned again he was accompanied and again they went
back back

uktā'pēp:lo. hoi kum Āku'stem x^wiya smaxi''ton
they arrived back and then he was said to this Grizzly

Āku'stem x^wi'' nā'ā kuta'x^w nā'ā to:n'ā' nā'ā to:n
he was said to here you stop I will be the one I will go

'uknu'lx^w. hoi kum uknu'lx^w Āku'stus xux^wiya to:tcā'yā'ā's
back in and then he went in again he said to her this his grand-
mother

x^wi'' luttāhāitq^wi'ikup.
here we ought you not to have a fire
There

hoi kum tsā'lo toāstoitu^ustcā'ānemo ālip.
and then she stood up to fetch wood

kum tsi'' kūwā nā' uo:ā a'tsqā'ā gwitots x^wiya
then there that just as she went out she saw it this

smaxi' 'ton, ak'n yā yā utō:nia' x'pən, aku'stam x'wā
Grizzly she said yā she rushed back in he was said to

~~tsā:ntō:ni' tsā:ntō:ni' nēn~~ stih tu' niyā kutā' itā:kiātō?
Catbird why do you do such dreadful things
what are the awful things you do?

aku'stam tu' toā:ixux'wī' tēn x'wā nā' to:ntō:ni' wā.
she was said to he will be a companion to you when I am gone
little

tcā:itōi' sku' l'itēm x'wā toā:htā' pūmān, hoi kum to:ni' x'wā
he is going to fix for me what will be my arrow and then he came in

x'wā smaxi' 'ton, hoi kum ku' lem x'wā yā toā:htā:tsi' to:is.
Grizzly and then he fixed it this his bow to be

hoi kum za la'ax'w uā:nt' to:ti' x'wūm ā
and then the next morning again he went he secured
to secure

'āto:htā' pām:is utō:isux'wī' lgwā, hoi kum it' sku' l'itēm
what was to be arrow again he carried it and then he was fixing
it on his back it for him

x'wā yā tcā:htā' pūm:is, ak'n toā' nu' o' āto:htā:ntō:ni' wā:tsān
this arrow to be he said I ought to have some feathers
ought to be my feathers

astmalqānu' pā:is, kum aku'stam ā' āto:htā' yā' hā tu'
the Eagle's then he was said to by his grandmother

xā' mē' hā to, kum nā' hā toā:ni' tō:stō:ntx'wā nā' hā
impossible then what would you do with it

to:stō:ni' wā:tsān, kum ak'n k'wā nā' hā ti' x'wūn, hoi
using it for your feather then he said I am going to get it then

kum x'wā ist, tk'wā lā' qānts x'wā malqānu' pā, hoi gwi:tsā
he went he searched about for it the eagle then he saw it

āpā:tsā:mi' it ānpīz ā:mi' nā' hā at x'wā 'it' sō' t' hā sātō:ā' mq:is.
it had children sitting in the nest on the tree its tip

hoi kum xux^wiyā spetwi'nux^w ha malqānu'ps
and then this head of the nest eagle

††
tāxku'semo āyētmi'x^w tokyi'z:slc x^wa stst:mi'it.s
would look about animals they should eat her children

kuwā spetwi'nux^w āmalqānu'ps h:z gwi'totem x^wiyā *
that head of the nest Eagle was the one he was seen this

tāstāstāsqi'nēn. hoi k^wi'ntem hoi u^wk^wuntem zē *
Catbird then he was taken then he was carried

tāstāstāsqi'nēn. hoi tsi'z tū^wk^wuntem. hoi pinto
Catbird then there he was laid down then still

āstx^wā'lx^wilt. hoi nā^hānu's ātā^htoān x^wā'ntsi''s.
he was alive then I don't know how long he was there

kum kuwā 'āstā'mstem kuwā stst:mi'it.s kum xai
then that he was fed these her children then also
(one)

ātsi'zn. hoi kum ātā'taxstus zē ttsugwi''sis.
he would eat and then he looked for them the feathers

hoi hoi xā'st:lc. hoi ātsi'wāstus x^wiyā stst:mi'it.s
then they were they were then he tied them those children
finished good
ready

āmalqānu'ps.
the eagle

hoi x^wi'z ni'toents. ānni'toents xā'txatents
then here he chased them he chased them he clubbed them
in

li''lā^ht. nā^h kum tsi'z ni'ā'm:ō x^wā 'āspum.
they flew then there in among he sat in feathers

hoi kum lut lākut tōāli''lā^ht.s u^utāto tsi'z
and then not far^ they flew they flopped there

muququ' lumx^w. hoi x^wiyā stosu'psis laqits. tsi'²
 they fell to the ground then this their tail he plucked for them there

tcam x^wiyā stougougwa'xis laqits. hoi ~~tsu'atstugwi'k²~~
 as a result these wing feathers he plucked from them then

ti^watstugwi''sen. hoi ux^wist uxui x^wiyā to:to²yā'².
 he had secured feathers then back he went back he went this grand-
 mother

2² na'² qāsp hoi uitak^wits x^wiyā smaxi''ton
 maybe a long time then he laid it down this Grizzly
 for him

x^wā t^wugwi''sen. hoi ats gwā'yitam 2² smaxi''ton
 feathers then at length it was finished for him Grizzly

x^wiyā to²ita'pām:is. tsi'² kum ci'pāpitem mā'²mi'nts
 this arrow to be there then he finished he sent him away
 it was for him

x^wiyā smaxi''ton. ux^wist- hoi kum utāxi'² xui x^wā
 this Grizzly again he went and then ~~again~~
 suddenly he went

tato ~~tsu'atstugwi'k²~~ toi'yā'rtsen x^wiyā tsetstēsēsqi'nān
 the shore this Catbird

2 ~~tsu'atstugwi'k²~~ hānlā'qentsut. ar^wā'sqit lutānā'k^wsqit
 and sweated many days not just one

2² hānlā'qentsut. s. tēxi'² ngwi'tok^wā'² 2² qī'x^wilo.
 he sweated suddenly he saw in water a fish

hoi ak^wn to²ā'²nu^u o ātcāhānqāqāmi'yā'ān. hoi tu^u nā'²
 then he said I wish I had a fishing tackle then

kum ātoi'nām ti¹x^wāqāqāmi'yā'ān.
 I don't know how he got the fishline and tackle

hoi qāqāmi'yā'². hoi k^wā'i'dentem. hoi
 then he fished then he had a bite then

uz'ak^wn toh^a nu^u to:hp^z in^z:toi'p. hoi kum za itsqa-
again he said I wish I had a bucket and then he was fishing

* qami'ya^a ultoato:to:mi'nk^wa'ants ultoita^a nemstus utoita^a n''
again he threw it into the water again he pulled at it
it resisted

k^w:in^z:toi'p xux^wiy to:tg^a'ix^w hoi limt. hoi to:nti'^l-
you are my bucket this I hooked then he was glad then I already

x^wh^z:toi'p. hoi kuitsentsu't x^wa qⁱ'x^w:lo. hoi
secured a bucket then he cooked the fish then

q^wuli'lan. hoi in^zts t^zespnu'ants luta^aya^amts x^wa -
it was cooked than he ate it it was all gone
he did not share

to:toh'ya^ahs.
with his grandmother

hoi kum na^a uz'ani's ta^atoi'ktem za to:ytai'z:is
and then he must have gone back he was given food

za 'st^z:toh'ya^ahs. luta^ayi'z:is. hoi kum za la'ax^w
by his grandmother he did not eat and then the next day

ultu^us:nl^zq^zentsut. hoi kum ultsq^zqami'ya^a. hoi kum
again he went and sweated and then again he went fishing and then

ultsk^wa'i'dstem. hoi kum ultskuitsentsu't. hoi ults^zin
again it was bitten at and then again he cooked then again he ate

lⁱ
ut^zespnu'stus. hoi ulxui za t^zto ts^ztx^w. hoi
again he ate it all then back he went to the house then

uit^ztoi'ktem za to:ytai'z:is. ak^wn luta^ahi'n^ziku'mt.
again he was fed by his grandmother he said no I have no appetite

na^a x^zik tumnu's tou^u x^wiy^z ts^zest^zest^zesqi'nen.
I guess he was gone this Catbird

hoi xui x^wiyā to:toā'yā'^hā za tato i'ya'ātsen.
then she went this his grandmother to the shore

hoi gwitots x^wiyā i:toi'pa. to:tsk'^wi'nts a'taxants.
then she saw it this bucket she took it/she looked at it

antāptāpqi'itā'^h xux^wi qi'x^w:lo. āpā āntō:toāni'...
pieces of meat stuck to ~~it~~ this fish there was a small round thing
it lying

hā atoku'amis x^wa qi'x^w:lo i:toi'p. hoi pupusi'nto
his eye the fish in the bucket then she was sad

x^wiyā to:toā'yā'^hā. hoi kum iuwa la'ax^w kum
this his grandmother and then there in the morning then

nā'ui:nlā'qantsut iuwa ~~that~~ ~~that~~
again he went sweating ~~that~~
when that

tātsāestsēsqi'nēn. hoi utāxi'ā wi'ntem ā āto:toā'yā'^hā.
Catbird then suddenly he was shouted at by his grand-
mother

hoi xi'ātsen wi'nts. āku'stus tātsāestsēsqi'nēn miyāi
then ~~she~~ she cried at him she said to him Catbird too
I left you

lutāyāmtsāx^w ā āskultsentsu't.
you did not share with me your cooking

hoi a'taxants iuwa ~~that~~ to:toā'yā'^hā ātsx^wi'st
then he looked at her that his grandmother was going away

āsx^wi'lgwās ingwi'stust. hoi āk^wn ā tātsāestsēsqi'nēn
she was carrying in the air then he said Catbird
on her back (her belongings)

lutātoāxi'ātsāx^w tsxu'io. āku'stem lutācāk^wi'taxi'āem
don't leave me come he was said to (I am leaving you for good
no)

miyāi lutā'g'mtsāx^w hoi im swi''s ā tātsāestsēsqi'nēn.
too bad you do not share with me then in vain his crying Catbird

hoi tsu'um hoi nã^{'h} tsu'^uni'... 2 uixui x^wã tãto
then he cried then a long time he cried and he went back to

toãtx^wã tãu^u 2ã si'tãem 2ã yar tãu^u hoi uixui
his house all gone his blanket everything was gone then

uixui x^wã tãto i¹ya'stan kum 2ã mhus stiã yarnti'ntã
he went back to the shore then whatever he needed

kum qaqa[']ni'ya^{'h} kum toitsã[']ix^w 2ã toãzi'tãem
then he would fish up then he hooked what was to be his blanket

toãzaya'ãã
what would be his all

hoi utãxi'ã uitsi¹x^wã'tp tãto si'lã'ãã xuz
then suddenly again he ran back to his grandfather he pro-
ceeded

ãku'stus zuwa si'lã'ãã toinqãqãni'ya^{'h} uitsi¹to:niã'k^wn
to tell him that his grandfather I fished it whatever I say

tsi'¹ã a[']ãã'ãã kum to'¹tsã[']ix^w 2ã 'ããqãni'ya^{'h}
there just like that I hook it with my fishhook

ãku'stem mã x^wã 'ãsi'lã'ãã iãxãxãããmi'tããtot
he was said to by his grandfather what is favorable
(seems)

io:li'li'tããtot. hoi nã^{'h} kum uãx^wist uitu'^uqaqa[']ni'ya^{'h}
it is the opposite then he must have gone back to fish again

2ã mhus toãzãwãiwãiwãã toããqãpi'tãã'ãã kum toitsã[']ix^w.
anything a knife to be dish to be his and he hooked
his

hoi kum atãxi'ããk^wn toã[']nu^uã ãtoããh:ãxux^wi'...tããh.
and then suddenly he said I ought to have a companion (someone
to be my helper)

hoi uãqaqa[']ni'ya^{'h} x^wi'¹ã uãtoitsãxi'stus uãtoitsã'n...
then again he fished there again he did thus it resisted

~~tsi' 'tsa'xux~~ toitsuk^wuritsi'... toi' neme stoint x^wiyā
he pulled and pulled it what in the world? a person this

toi' tqa'ix^w x^wa' tpeutsut, x^wa' tate si' lā' ās xuk āku' stus
he hooked in he ran to his grandfather he told him

x^wa' si' lā' ās toinqāqami' yā' āsteint luwā ultoi' tqa'ix^w
his grandfather I fished up a person that again I hooked up

tsi' ' ultātsēku' stem k^wi' ' tēku' nem xal laxaxaxasami' toktot
all right again he was told I am telling you what seems to be good

tu' u o:li:li' toktot, hoi uaxui ātāā' mut oeci' wtem
may be the other way round then again he went she was sitting
the little girl

hoi kum ultāqāqami' yā' ā hoi uā' ā' k^wn toā' ā' nu' o
and then again he fished then again he said I wish

ātsāāsq^wa' sq^wāāā' ā hoi ultāqāqami' yā' ā hoi
I had a child then again he fished then

uitōitā' nemstus toi' neme gugwax' ti' it. ultax^wa' tpeutsut
again it resisted him what in the again he ran as usual
world? a baby

x^wa' tate si' lā' ās, tsi' ' uā' āku' stus hā gugwax' ti' it
to his grandfather there again he said to him a baby

xux^wiyā hi' ' tsāqāqami' yā' ā tsi' ' uā' āku' stem
this I am fishing up all right again he was told

isaxaxasami' toktot o:li:li' toktot, tsi' ' x^wa' ' tsa' xux.
what seems favorable may be bad luck there you will die

hoi kum ultaxui āā tate ya' rtsen x^wiyā tate
and then again he went to the shore this to

oeci' wtem toitā' āku' stem hoi to' uaxui tate hanti' k^wrik^wt.
the girl he was said to now let's go to my parents

ukx^{wa} 'tpentaut ʔt ʔtʔt ʔi' lʔ' ʔʔ. ʔku' stus x^{wa} ʔi' lʔ' ʔʔ
he ran back to his grandfather he said to his his grandfather

ʔoi' ʔʔʔku' nems ʔuwa ʔʔʔi' wtem hoi ʔo' ukxu' i ʔuwa ʔtʔt
I am telling you that girl now let us go that to
she keeps me back

hinti' k^w tʔk^w ʔ kum ʔku' stem ʔt ʔʔʔi' lʔ' ʔʔ ʔʔi' x^{wa}
my parents then he was told by his grandfather there

' ʔsta' xux ʔi' ʔku' stem ʔʔi' xux ʔsta' xux. ʔku' stem
you are going to die already I told you there you are going to die he
was said to

nʔ ʔutʔʔʔʔʔʔʔ lmen lut ʔʔʔʔʔʔʔʔʔ k^w ʔʔ. hoi kum
I will accompany you not ~~alone in the water~~ you and then
will go in

ʔu' u' nʔʔ xal xui ʔuwa ʔi' lʔ' ʔʔ. hoi ʔxi' lʔ' ʔʔ ʔsmiyi' w.
maybe also he went that his grandfather then he did like
Coyote

nʔi' ʔʔʔʔʔʔ x^{wa} ʔʔʔʔʔʔ.
they sat in in the dance

hoi xux' ʔʔ u' ʔʔʔ ʔt ʔʔʔʔʔʔ ʔʔʔʔʔʔ. xux' ʔʔ
then they went they dived the canoe they went

panʔʔ ʔʔʔʔ x^{wa} ʔʔʔʔʔʔʔʔʔʔʔ ʔʔʔʔʔ x^w ʔʔʔʔ ʔʔʔʔʔʔ
as far as the house down in the water house this house

x^w ʔʔʔ ʔʔʔʔʔʔʔʔ ʔʔʔʔ ʔngwi' st x^w ʔʔʔʔʔʔʔʔʔʔ utmic
xxx here they came to a stop toward up the door just

ʔxu' dʔnt. x^w ʔʔʔ ʔʔʔ ʔʔʔʔʔʔ ʔ panʔʔ ʔʔʔʔʔʔʔʔʔʔʔ tmic
ice this from canoe and to the door just

ʔxu' dʔnt. hʔ u' ʔʔʔʔʔ hʔ ʔxu' dʔnt. x^w ʔʔʔ ʔʔʔʔʔʔ.
ice it was slippery the ice this also house

hoi x^w ʔʔʔ ʔi' lʔ' ʔʔ ʔʔʔʔʔʔʔʔ lutastʔʔʔʔʔʔʔʔʔʔʔ ʔʔʔʔʔʔʔ
then this grandfather went up he did not fall up the beach

~~tsantoh'map~~ penā^H tsantoh'map. nā^H to:thau'x^Wtem:lo.
as far as the door they were recognized

hoi kuwa nā^H ti'k^Wtik^Wt ak^Wn ahāhā' luthtsanto'q^Woho.
then that must have been the parent said ahāhā' whatever you do you
succeed

hoi kum ulto:tpantsi' x^W tsetsestsesqi'nen. tak^Wi'ntem
and then again he came up Catbird it was laid down

x^Wa gugwaxti'it. kumān'pt:lo x^Wiya tsetx^W utmio
the baby then they went in this house just

sxu'dant. x^Wik^Wt x^Wiya tsetx^W.
ice it was frosty this house

hoi kum pi'kelo:lo. hoi kum x^Wiya k^Wi'ntem
and then they sat down and then this was taken
x^Wiya

x^Wiya gugwaxti'it. hoi ak^W ytsawi'tostusilo. hoi kum
this baby then they did not see it and then
it stopped their my

atspi'kililo. asa'sqit kuwa tspi'kililo ak^Wn kuwa tik^Wt
they remained two days there they stayed he said that old one

hoi to'usxu'i. hoi kum nā^H tu'u ak^Wn kuwa
then we are going back and then she said that

oeoi'wtem luttoakuh:sxu'i. hoi kum xux^Wiya tsetsestsesqi'nen
girl I am not going back and then this Catbird

ak^Wn xal luttoakuh:sxu'i. lut k^Wnā^H to'ulxhtsuti'was
said also I am not going back no will we will go back together

nilit ti' i'ts:t isq^Wa'sq^Wash^H? kum ak^W kuwa' k^Wnā^H
do you not then you future
is not already eaten your child?

xal ihts:t. hoi kum toam twa si'la'as ulto:tsxu'y:lo.
also he will eat it and then as a result with his he came back
grandfather

hoi utto:mpil'asli:c:ile. utto:tsxu'ile utto:tspa'as.
then again they sat in it again they went again they came to the
surface.

RM